

# Grischunas a l'ester : glorias e misiergias da trais seculs d'emigraziun

Autor(en): **Caratsch, Reto**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **57 (1943)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-212739>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

---

# Grischuns a l'ester

*Glorias e misiergias da trais seculs d'emigraziun*

da Reto Caratsch.

## I

Pl decenni aunz la revoluziun francesa, ün giuven uffizchel grischun, chi porta la mandura cotschna dals regimaints svizzers in servezzan dals raigs da Frauntscha, soffra d'increschantüna e chatta cuffüert illa poesia. A Paris scriva'l la vibranta elegia a la patria grischuna, inua ch'el tratta cun spredschi la vita mundauna e glorificha ils muntagnards simpels e schlass. Que ais Johann Gaudenz de Salis-Seewis, tenent illas truppas da guardgia. S'insömgiand dal Grischun, nos poet nu vezza oter cu ün paradis da liberted ed üna populaziun chi as cuntainta culs früts da sia terra. Salis cun sieu anim candid ais orv per ils segns da decadenza politica, chi annunzchan fingio il crollamaint da las Trais Lias, ed el nu bada, cha il pajais nu so tegner sieus abitants.

Il Grischun eira quella vouta in plaina crisa d'emigraziun. Pochs ans aunz, üna vaira catastrofa avaiva abattieu millieras d'Engiadinais, Bergiagliots, Puschlevins ed homens da la Val Müstair, chi guadagnavaun lur paun i'ls territoris veneziauns e gnittan dandettamaing chatschos davent da lo. Alura cumanzettan a partir per quasi tuot ils pajais d'Europa quellas filas dad homens e giuvenets in pan grisch, ün sach sün las spedlas ed ün bastun in maun, marchand a pè fin aint in Russia per guadagner qualchosa scu giarsuns da caffè, per imprendere pastizier u per metter ad ir ün pitschen commerzi. Ed eir il grand trafic dals mercenaris, chi faivan servezzan per ils potentats esters, cuntinuet seguond la tradiziun svizzra e grischuna.

Il poet Simon Lemnius da la Val Müstair, quel chi avaiva l'ambiziun da dvanter il Virgil grischun, eira sto il prüm emigrant chi as savet acquirer üna renomina universela. Doto d'ün tempe-

ramaint militant ed amar scu il feil, scu fat per provochoer inimicizchas, il poet fet carriera in Germania, fin cha l'inexorabel Martin Luther büttet sas sajettas cunter el. Perseguito da las academias germanaisas, Lemnius stuet esser cuntaint da chatter, zieva tuot sas aventüras, ün asil i'l collegi da Cuaira.

## II

Ma Lemnius (Schimun Lemm eira sieu vair nom grischun) ais ün cas isolo, chi nun ho dachefer culs destins da la populaziun grischuna. Las uondas da l'emigraziun sun ün reflex da las constellaziuns ill' Europa cul vi e no da guerra e pêsch — uschè dal temp da la guerra dals trent' ans, chi mnet destrucziun e tuorbels eir in Grischun, da las numerusas guerras traunter las dinastias dal 16avel al 18avel secul, chi avaivan saimper bsögn da mercenaris svizzers e grischuns, pü tard da la liberted da commerzi, chi as faiva via in divers pajais esters, insembel culla toleranza religiosa, e finelmaing da las furtünas e disgrazchas per il trafic sur ils pass alpins. L'emigràziun appartegna al queder dal cumbat per l'existenza in ün pajais crappus e sainza richezzas natürelas, ma chi nu's cuntainta a's strer inavaunt illa misiergia. Suvenz eira que il nair bsögn chi chatschaiva ils emigrants, la famina i'l pajais, il bap mort memma bod e chi lascha inavous set u och orfens — otras voutas il buonder da vair il muond, il gust da l'aventüra, la feivra da fer furtüna. Alura eir la forza da l'exaimpel: que vela per il servezzan da mercenaris, inua cha pitschens tamburs da nouv ans marchaivan traunter ils battagliuns, scu eir per l'emigraziun commerciela, chi dumandaiva saimper novs giarsuns our dal Grischun. Eir las chesas confortablas da quels commerciants, chi s'avaivan retrats i'l bun mumaint, eiran üna propaganda. Quels chi turnaivan, transfurmaivan la fisionomia da lur pajais, da la vita da societad, da la moda, da la musica e poesia, l'aspet da vschi-naunchas interas.

Quaunts sun partieus in tuot? In manchaunza da qualunque statistica, üngün nun ho mê pruvo da stabilir üna cifra. Scha valütessans il numer dals emigrants — sudos in servezzans esters, homens cun vocaziuns commercielas e lur famiglias insembel — a 100 000, schi füssans prubabelmaing memma modests. Vers la

mitted dal 18avel secul as chattaiva — seguond notizchas da quel temp, chi faun ün' impreschiun seriusa — 10 350 mercenaris grischuns i'l servezzan dad oters stedis. A l'istess temp, la regenza da Vnescha faiva cas cha 7000 Grischuns sajan stabilieus sül territori da quella republica, cifra chi ais forsa exagereda. Ma perfin scha la redüains a la mited, schi arrivains ad ün totel da var 14 000 persunas a l'ester u quasi vainch pertschient da l'intera populaziun da las Trais Lias, chi avaivan quella vouta 70—76000 abitants. Ed auncha avains da'ns tegner preschaint, cha que as trattaiva alura d'ün' emigraziun exclusivmaing masculina. Que vuol dir, cha circa quaranta pertschient dals homens eiran absaints dal Grischun. In pü, ils sudos in servezzan ester gnivan cuntinuedamaing rimplazzos tres oters, uschè cha la circulaziun eira fich svelta. Louis XIV, chi nun occupaiva mêt pü cu 25 000 Svizzers e Grischuns a l'istess temp, and avaiva tuottüna gieu, fin a sia mort, 120 000 in sieu servezzan. E l'export da sudos, scu cha il Grischun il manipulaiva, ho düro trais seculs e mez! Cur cha il servezzan da mercenaris get inavous, l'emigraziun commerciela pigliet sieu grand cuors ascendent. Que sun bain argumaints, chi faun crajer, cha il numer dals Grischuns instrados vers esters pajais culla speda u culla paluotta in maun, saja amplamaing superiur a 100 000.

### III

D'ün' emigraziun grischuna as po discuorrer daspö il cumanzamaint dal 16avel secul, q. v. d. daspö il temp, cha ils vinculs feudels eiran chassos e cha l'abitant nun eira pü lio a la terra ed a la signuria. Chalgers ed oters misterauns da las Engiadinas e da la Val Puschlev s'instradaivan, sül fer da l'inviern, vers ils plauns da Lombardia e las citeds dal Veneziaun, per turner la sted cun lur guadagn. Auncha duos seculs pü tard, diversas vschinaunchas in Engiadina avaivan quantited da «savatini» (chalgers), chi turnaivan mincha sted a fer cun fain e partivan alura darcho cun lur schumars, chi purtaivan il bagagl, vers ils territoris veneziauns.

Pü cha la potenza maritima e commerciela da Vnescha cre-schiva, pü augmantaiva eir l'attracziun da la republica da San Marco per nossa glied. Da tuot las citeds d'Italia, Vnescha eira la main italiauna, bgeraunz ün centrum cosmopolit, ün töch oriaint,



inua cha s'incuntraiva crastiauns da tuot las razzas e culuors. Culs grands guadagn e'ls daners chi circulaivan spert, il luxus, augmentaiva, ed ils Grischuns s'orientaivan lozieva: els as specialisaivan sülla fabricaziun e vendita da pastizarias e bavrandas. Zieva ils temps da pestilenza, pustüt zieva la terribla epidemia intuorn il 1630, la regenza veneziana favurisaiva l'entreda dad esters, per implir il vöd. Il temp da Baldirun, chi plündragiaiva l'Engiadina, interas colonias dals noss as furmaivan a Vnescha ed eir a Padua, Brescia, Bergamo, Treviso ed otras citeds da la terra ferma.

La constellaziun politica eira propizia a noss emigrants. Las Trais Lias, patruns da la Vuclina, e la Serenissima Republica da San Marco eiran dvantos chantunais ed avaivan tuots duos interess da mantegner il status quo. Vnescha, squitscheda a dretta ed a schnestra, da la vart da l'Austria e da Milaun, tres la potenza da Habsburg, ed implicheda in eterns cumbats cunter ils Türchs, saiva apprezzier las bunas relaziuns culs Grischuns, chi la laschaiva almain las arains libras. L'an 1603 madüret ün' alliaunza formela traunter ils duos stedis. Vnescha obtegna il dret da recruter mercenaris grischuns, e qualche ans pü tard vzains il grand condottiere Jenatsch a traverser las muntagnas a la testa da 1200 sudos ch'el maina in servezzan da la Serenissima. Da sia vart, Vnescha, cul pact da 1603, conceda grands privilegis per il commerzi grischun. Noss emigrants survegnan la cumpletta liberted da stabilimaint e l'exoneraziun da gabellas e da dazis per la circulaziun sur ils cunfins.

L'emigraziun chaminaiva a grands pass. Il caffè, ün nouv artichel, chi gnit impurto pür circa dal 1640 davent in Italia, fet la benestanza da bgers da noss liquorists. Cun lur spiert d'invenziun savettan els svelt avrir locals da caffè, chi s'acquistettan la favur dals Veneziauns, uschè cha Arabs ed Armeniers gnittan notiers a fer concorrenza als Grischuns. Quists eiran ils precursuors da quels cafetiers puschlevins e tessinais da Valle Blenio, ils quèls, pü tard, füttan ils prüms ad introdür l'istess üs a Londra. Fingio aunz — vers la fin dal 18avel secul — il caffè fet la conquista dal Grischuns stess, üna conquista triumfela! Spertamaing, noss paurs s'adüsettan a la bavranda aromatica, la quela, cun grand success per la sandet da nossa glied, chatschet inavous il vinars, chi, fin

alura, eira cumpars memma suvenz fingio sülla maisa da cruschina. Ün hom da spiert, Montesquieu, ho constato, cha las grandas armas i'l cumbat cunter il vizi da l'alcoholissem, armas pü fermas cu tuot las societeds filantropicas, predgias e buns cussagls dals abstinentes, eiran bel e bain il caffè ed il tè. Que valaro eir per nossas vals, inua cha, intuorn il 1800, ils nes cotschens eiran pü rers cu'ls duos seculs precedaints. Ma turnain a las fatschendas da noss vegls emigrants.

#### IV

Güsta ün secul zieva la prüma alliaunza veneto-grischuna — ün secul da relaziuns generelmaing amiaivlas — la Serenissima tramettet ün da sieus diplomats, il nobile Vendramini Bianchi, a Cuaira cul incaric da conclüder üna nouva cunvegna. Ils interess da las duos republicas eiran darcho identics. Daspö ün pèr ans infuriaiva l'uscheditta guerra da successiun spagnöla, ün conflict chi mettet tuot l'Europa suotsur. D'üna vart la Frauntscha, da l'otra l'Austria, la Spagna, l'Ingialterra e l'Ollanda. L'idea da Vnescha eira quella da furmer, insembel cul Grischun, Turich e Berna ün bloc dals neutrels per resister al prieveil chi tuchaiva sieus cunfins. Na per ünguotta cha il nouv pact, chi passet cun success il referendum grischun, reuschit ourdvard favurabel per nos pajais. La Serenissima vain autoriseda a recruter ün regimaint grischun da 4000 homens al maximum. In cumpensa fo ella tuot sieu pussibel per rinfurzer la pusiziun dal Grischun. Ella trametta chanuns e s'impegna da pajer minch' an ün subsidi (711 dublonas spagnölas) a las Trais Lias. A tuot ils Grischuns sainza differenza da religiun vain darcho garantieu il dret da's stabilir e fer libramaing commerzi in tuot ils territoris veneziauns, e que sainz' impedimaints tres l'inquisiziun. Ma ils Grischuns dessan, baininlet, s-chivir tuottas dispüttas e nu fer beffa da la religiun catolica. Oters artichels dal pact stipuleschan il liber transit da 2000 somas granezzas vers ils territoris grischuns, la spediziun da sel bunmarcho e la construcziun d'üna buna via sur il Monte San Marco da Morbegno in Vuclina fin a Bergamo. Minchün dals duos stedis s'oblia da fabricher il töch da la via sün sieu territori

Que ais üna misiergia da vair cu cha ils Grischuns, i'ls prossems decennis, nu savaivan mê as decider da construir inandret

quel cuort traiget, chi giaiva a lur cuosts, d'ürant cha Vnescha s'interessava vivamaing per il San Marco ed aveva perfin vöglia da'l transfurmer in üna via per charrozzas, que chi eira ün' idea grandiusa per quel temp, inua cha tuot ils oters pass sur las muntagnas eiran be sendas per chavals chi purtaivan las somas. Ils noss, paralisos in lur rivaliteds localas ed ödis partischans, renunzchettan als immens avantags d'üna nouva arteria da trafic traunter l'Adriatic e l'Europa centrela, chi avess rinforzo l'indipendenza e la prosperited da nos pajais.

Intaunt, ils misterauns e commerciants grischuns süllas terras venezianas faivan buns affers. Las absenzas dals lös natels düraivan pü lönch, ed ils patruns faivan gnir eir tuot lur persunel da l'egen pajais. Ils concurrents venezians faivan noschs ögls, ma la regenza cuntinuaiva a proteger ils Grischuns. Cun quels chi turnaivan, eir la vita in Engiadina dvantaiva pü abundanta. Il costüm engiadinais cun sas culuors festivase sa culauna d'ambras pudess bain esser ün' inspiraziun dal süd, ed ün pèr da nossas parevlas e chanzuns populeras derivan sgür e tschert dal Veneziaun. Traunter ils emigrants e returnants chattainsa noms scu ils Bezzola, Bonorand, Chönz, Juvalta, Lansel, Perini, Pinösch, Rascher, Roner e quantited d'otras famiglias da las duos Engiadinas.

## V

Ma dandettamaing as evra üna pagina naira. La cuolpa da la tempesta, chi culpit la colonia grischuna a Vnescha, ais la noscha diplomazia dals capos grischuns, chi vulavan fer las vuolps e rivettan cun que be da fer pastrügl. L'an 1762 as cumanzet novas trattativas per la renovaziun da l'alliaunza cun Vnescha, chi eira in retard cul pajamaint dals subsidis, daspö cha la pèsch regnaiva in Italia, cha ils Türchs eiran dvantos pü pachifics e cha la Serenissima nun aveva pü dabsögn ne da sudos ne dad oter agüd dals Grischuns. Noss istoriografs e cronists sun unanims a s'almanter da l'avarizcha dals Veneziauns. Els avessan pü motifs da blasmer l'avidited da daners dals Grischuns, chi eiran tuottüna quels chi profitaivan saimper da l'alliaunza e chi, negligind crassamaing lur dovairs per la via dal San Marco, irritaivan la regenza veneziana. Üngün miracul cha la Serenissima aveva pers la vöglia

dad implir cun marenghins las giglioffas dals signuors grischuns, ma ella offriva oters e considerabels avantags da natüra economica, chi füssan stos a prô dal pövel grischun tuot inter.

Ma cò intervgnit quella part da la nöblia grischuna, chi avaiva grands possess in Vuclina ed as sentiva perque dependenta da Vienna e Milaun. Be per finta cuntinuaivan las trattativas cun Vnescha, intaunt cha, tuot adascus, gnit firmo ün capitulat cun Milaun, chi nun eira oter cu üna schleppa per la politica da Vnescha. Il chancelier veneziaun Colombo, chi viaget aposta a Cuoir a per as metter d'accord culs Grischuns, avet üna brusca surpraisa. Dalum partit el, lagnand e barbottand cha ils pastiziers e commerciants grischuns a Vnescha s'impatruneschan dals daners da quella cited e tuornan cun quels «in lur muntagnas desertas e sulvedgias».

Segn da trid' ora. L'an 1764 arrivet üna nota da la Republica da San Marco culla desditta da l'alliaunza per la fin da l'an 1765. Quist proceder eira in concordanza cul pact da 1706 chi scadiva mincha vainch ans ed eira gnieu renovo duos voutas tres tacit consens. La regenza veneziana, ella chi avaiva saimper cun saung afraid ed intelligenza resguardo ils interess cumöns dals duos stedis, as sentiva ingianeda. L'Engiadina eira in desperaziun ed imnatschaiva cun üna revolta. In lur grand imbarraz, ils capos grischuns acceptettan gugent avuonda l'offerta dal giuven ed ambizius Peter Conradin de Planta-Zuoz, chi surpigliet ad egens cuosts ün' ambascheda a Vnescha, sperand da's preparar uschè üna bella carriera politica. L'ambaschadur, chi partit l'an 1766 cumpagno da dudesch persunas, gnit arvschieu cun tuot las onuors ufficias, ma la mischiun a Vnescha, chi düret ün pèr mais e custet al disgrazcho Planta ün' intera faculted (35 000 rentschs), füt ün fiasco. La regenza decretet la scadenza da tuot ils privilegis grischuns. Già cha nossa glied, auncha vers la fin da l'an 66, mussaiva pocha vögli da liquider lur affers, ün edict stabilit cha tuot las butias ed ufficias grischunas sajan dad occuper immediatamaing da sudits catolics. La plebaglia da la cited cumanzet ad assaglier ils Grischuns, chi eiran quasi tuots protestants e l'oget dad invilgias.

Que d'eira, scha na förmelmaing, schi tuottüna in substanza, l'expulsiun da millieras da Grischuns. Da la cited da Vnescha suletta gnittan chatschos 145 liquorists e cafetiers, 203 pastiziers, 214 chalgers, 35 fabricants da curtels e 18 vendituors da lat cun

tuot lur lavuraints e giarsuns, Grischuns eir els in grandischma part. Trais quarts dals emigrants turnettan ün mais zieva la publicaziun da l'edict fatel. Ils oters avettan da fer culla pulizia chi serret lur butias. Turnos a chesa, tuots implittan lur vals da schmaledicziuns na be cunter Vnescha, ma impustüt cunter ils politicants e l'aristocrazia grischuna, chi avaiava imbruglio la fatschenda. Ils capos grischuns pruvettan da chatter novvs domicils per ils emigrants in Austria, ma sainz' üngün success.

## VI

L'autorited dal stedi eira debbla in quels temps, e l'influenza da las potenzas estras e da lur rapreschantants diplomatics a Razèn ed a Marschlins corruppaiva l'atmosfera, inua ch'ün sentiva üna penetranta udur da daners. Il servezzan militer a l'ester eira arrivo a propurziuns auncha mê visas. Ils generels e colonels a la testa dals partieus as faivan pitschnas guerras privatas in nossas vals. Ils ferieus e qualche voutas eir ils morts gnivan purtos davent da las mastralias. In tscherts ans, ils predschs eiran reglos per cumprer las vuschs chi custaivan 1—2 rentschs minchüna. Scha il Grischun eira dvanto vegl e fallamber scu l'ascher da Trun e scha que vulaiava üna catastrofa per il regenerer, schi sgür cha ils tüerts dal sistem dals mercenaris paisan aint illa balauntscha. E tuottüna eiran quels servezzans inevitabels in ün temp, cur cha il pajais nun eira aunch' in cas da nudrir tuot sia populaziun. In sia «Légende des siècles», Victor Hugo fo güstia a la bravura dals mercenaris svizzers e grischuns:

«Ils ont nommé, tuant, mourant pour de l'argent,  
Trépas leur capitaine ed Danger leur sergent.»

Grischuns in servezzan ester haun cumbattieu per e cunter ils Frances, ils Austriacs, ils Inglais, ils Spagnöls, ils Ollandais. Els haun fat frunt cunter las armedas da Frederic il Grand da Prussia e dal zar Alexander I. Els sun stos in champagna cunter il sultan dal Marocco e l'emir da l'Algeria, ed ils Grischuns da la guardgia dal Papa as haun precipitos, illa battaglia navela da Lepanto, süls bastimaints türchs. Be üna chosa nu füt pussibla: defender il Grischun stess, cur cha il priewel suprem eira arrivo per nos pajais.



L'an 1799, cur cha innatschaiva l'invasiun francesca, noss capos clamettan in agüd ils Austriacs, chi cumbattettan in möd miserabel. Ils unics, chi faivan miraculs, que nun eiran las truppas exercitedas seguond tuot las reglas da la scienza militera, ma il landsturm da la Surselava, quels chi, cun lur fuorchas e mordachs, büttettan inavous ils Frances sur il Cuolm d'Ursera (Oberalp) e schlantschettan ün' offensiva da Mustèr fin davaunt las portas da Cuaira.

## VII

Il pü grand contrahent per il servezzan da mercenaris, l'etern consumatur da la sauna membra da giuvens Grischuns, ais steda la Frauntscha. Al cumanzamaint dal 16avel secul, ils noss partivan vers la Lombardia per servir suot las banderas dal raig François I e suot quellas da sieus inimihs, ils düchas Sforza. Il trafic cuntinua suot differents raigs, chi schmaunchan suvenz da pajer las truppas, uschè cha que do eternas reclamaziuns. Louis XIV, chi ho üna cassa abundanta, maina tschinch grandas guerras cunter quasi tuot l'Europa, e Louis XV fo seguir trais otras guerras da simil' importanza. Circa mincha decenni cumainza üna nouva guerra, chi düra duos, quatter, och u perfin ündesch ans. L'an 1690, Gian Battista de Salis-Soglio fuorma ün regimaint grischun in servezzan frances, ed ils giuvens s'annunzchan uschè numerus, cha bgers stöglian spetter ün u duos ans. Ma las perditas süls champs da battaglia faun saimper darcho piazza.

Gian Peider Stuppa, figl d'ün simpel pauret protestant da la plaiv da Clavenna, e pü tard vschin da Cuaira, chi fo carriera in Frauntscha ed obtegna il prüm rang da tuot ils uffizchels svizzers e grischuns, as po permetter üna replica fulminanta al minister Louvois, il quèl, in preschentscha dal raig Louis XIV, s'almainta dals grands cuosts per las truppas estras. Louvois marmuogna: «Si l'on réunissait tout l'argent que les troupes suisses ont coûté à la France, on pourrait paver une route qui mènerait de Paris à Bâle.» E Stuppa respuonda: «C'est vrai, mais si l'on réunissait aussi tout le sang que ceux de ma nation ont versé pour la France, on en remplirait un canal qui irait de Bâle à Paris.»

L'an 1734 — dürant l'uscheditta guerra da successiun polacca, inua cha l'Austria e la Russia staivan cunter la Frauntscha — ün

nouv regimaint suot il generel e barun Gian Victor de Travers, cumpost be da Grischuns, as furmet in servezzan da Louis XV. Grandiusa füt l'ascensiu da quella schlatta zuozingra, chi deriva dal refurmatur e poet Gian Travers e chi, in sia lingua d'Ortenstein, avaiva ramasso milliuns, furmaiva grandseigneurs dal rococo, imitand la cuort da Versaglia, tramettand generels süls grands champs da battaglia ed obtgnind, tres la grazcha da Louis XV, la curuna da cunts ed il dret dad entrer illa charrozza dal raig. Qualvoutas, ün Travers turnaiva in sieu superbi chastè sur il Rain a dvanter landamma da la drettüra dad Ortenstein. Ma i'l 19avel secul, il vegl bösch giaiva as sechantand, ed ils ultims rams, chi furmaivan il 10avel gro da descendenza dal refurmatur Gian Travers, eiran üna cumpagnia despareda. Ün da quels povers pitschens cunts, chi eira sto tenent i'l servezzan dal papa, emigret tristamaing in California, ün oter, tenent ill'armeda austriaca, glivret sia carriera scu capostaziun da Ragaz, ün terz chattet la mort cumbattand cunter Garibaldi. A vain pretais, cha l'ultim cunt de Travers, chi spiret in Frauntscha zieva bgeras aventüras e scumpigls, fixet, cun ün umur sarcastic chi'l restet fidel perfin sül let da mort, cul sequaint «jeu de mots» l'inscripziun per sieu monumaint da fossa:

«Ci-gît de tout son long,  
Qui pendant toute sa vie  
Fut de Travers.»

Ils Salis, la granda schlatta militera e diplomatica e, ad ün tschert temp, ils terribels rivals dals Travers, eiran per il Grischun che cha ils Pfyffer eiran per Lucerna, ils Reynold per Fribourg, ils Erlach per Berna, ils Reding per Schwyz ed ils Courten per il Valais. Dals 70 generels cha il Grischun ho do a l'ester, 28 eiran Salis. Lur potenza politica e finanziaria creschit telmaing, ch'ün tmaiva già da'ls vair a dvanter per il Grischun che cha ils Medici eiran stos per Firenze — cur cha üna burrasca, provocheda da la democrazia grischuna scu eir da lur inimihs aint illa nöblia, ils travundet l'an 1794 ed ils chatschet our dal pajais. Que füt ün'ironia da la sort, cha ils Salis, uschè lönch stos ils grands capos dal partieu frances, as büttettan illa bratscha da l'Austria e da l'Inghialterra. L'unic chi fet ün'excepziun, e chi füt in dischaccord perfin cun sieu bap e sieus frers, füt il poet Johann Gaudenz de



Salis-Seewis, turno in patria scu admiratur da Rousseau e da las ideas da la revoluziun francesa. El tret la speda per servir suot il generel Massena.

Eir l'Ollanda ed il Piemunt avaivan mantgnieu minchün ün regimaint grischun, e Maria-Theresia, cul sustegn da la famiglia Sprecher, chi eira la culuonna da l'influenza austriaca in Grischun, seguit l'exaimpel, cur ch'ell' avet bsögn d'ün regimaint da nossas vals per cumbatter Frederic da Prussia. Que d'eira trist, cha suvenz süls champs da battaglia Svizzers cumbattaivan cunter Svizzers e Grischuns cunter Grischuns. La battaglia da Malplaquet füt üna terribla mazzacra traunter figls da las istessas vals e perfin da las istessas vschinaunchas, chi furmaivan ses regimaints cull' unifuorma blova da l'Ollanda e tschinch regimaints cotschens da la vart francesa. 8000 sudos svizzers e grischuns chattettan la mort in quel di. Süllas bastiuns da Pierrelongue in Savoia, ils Grischuns dal regimaint frances Salis-Soglio s'incuntrettan cun violents cuolps da bajonettas culs Grischuns dals regimaints spagnöls e piemuntais. Salis, chi füt il vandscheder, ma chi crudet a la testa da sas truppas, laschet inavous 627 morts e ferieus.

Ün di d'onur füt la defaisa da las Tuilerias l'an 1792, inua cha, insembel culs Svizzers, crudettan 200 grenadiers grischuns. Il generel Gion Luregn Demont, cumandant d'üna brigada francesa i'l temp da l'invasiun da 1799, chi supprimit sieus disgrazchos cumpatriots sursilvans, fo üna figüra pü sombra.

## VIII

Ed uossa, zieva avoir discurrieu da pastiziers e sudos, dschain auncha duos plets d'üna terza spezcha d'emigraziun, quella dals müreders, stuccatuors ed architects da la Mesolcina, chi brievlaivan daspö il 16avel secul vers la Germania ed avaivan lur meglder temp intuorn il 1700, l'epoca da l'ot baroc. Lur tradiziun artistica as succedeva tres tschinch generaziuns da la famiglia Zucalli, tres quatter generaziuns Barbieri, tres noms scu Gabrielis, Sciascia, Angelini, Viscardi e Simonetti, quasi tuots oriunds da Roveredo. Ils prinzis germanais als daivan stupends tituls, ma s-charsas pejas, uschè cha be pochs pudettan turner in patria. Il geniel Gabrielis, chi vaiva fat dad Anspach la «cited barocca» in ün spiert

italiaun-grischun e vivieu pü cu 50 ans in Germania, nu schmanchaiva tuottüna na sieu Roveredo, al laschand tres testamaint sia modesta faculted.

Ed il grand architect Enrico Zucalli, «Oberhofbaumeister» da l'Electur da Bavaria, vulet sün sia fossa in Germania l'inscripziun: «Membro dell' Eccelse Tre Leghe di Grigioni». Ün caracter inflexibel e poch comod, quel Zucalli, chi transfurmet il vegl Monaco in üna residenza da granda rapreschantaziun, ma chi nu cumpor- taiva cuntradicziuns, ed eira in cas da bütter chalamers a la testa da sieus superiuors e dad insulter ots prelats da la baselgia. Sa vita eira töss-chanteda tres l'inimicizcha cunter sieu cumpatriot e rival Viscardi, chi restaiva 40 ans i'l servezzan da l'Electur, fabri- chand baselgias e palazis. E tuottüna füt que Viscardi, chi cun- tinuet l'ouvra da Zucalli a Nymphenburg, la Versaglia dals Elec- tuors, invezza cha Zucalli stess cumplit la stupenda baselgia da San Cajetan (ditta Theatinerkirche), cumanzeda da Viscardi a Monaco, e lo avet eir el, Zucalli, orna d'artist avuonda per respetter ils plans e disegns da sieu predecessur.

## IX

Ils Grischuns exilios da Vnescha, nus ils avains laschos in- avous l'an 1766, cur cha turnettan in patria, desparos da la ruvina da lur existenza. Ma admirabel ais que, cu cha nossa gliעד savet as remetter dal cuolp, e cu cha lur spiert d'intrapraisa als fet chat- ter novas occupaziuns in oters pajais. Daspö il disaster da Vne- scha cumainza la granda expansiun dals pastiziers e commerciants grischuns: il prüm sur il rest da l'Italia fin giò in Sicilia, sur la Frauntscha, la Germania dal nord, diversas citeds da la spuonda adriatica da l'Austria e fin aint a Lubljana in Ungiaria, alura eir sur la Spagna ed il Portugal, la Pologna, püssas citeds in Russia scu Riga, Kiew ed Odessa, ils pajais scandinav fin aint in Fin- landa e finelmaing sur l'Ingialterra.

Triestè cun sieu port maritim, chi faiva concorrenza a Vnescha, avet dalum üna grand' attracziun surtuot per ils Engiadinais e restaiva per ün secul inter ün magnet chi traiva noss emigrants. Lo chattains il ravarenda Peider Paul Pernisch da S-chanf chi, l'an 1781, apaina cha il grand imperatur Joseph II avaiva proclamo la toleranza religiosa per tuots siéus stedis, raduna sieus cumpatriots

protestants per furmer üna comunited ecclesiastica. Sieu successur ais per bgers ans il ravarenda Gian a Porta Stupan, member d'üna famiglia chi, in tuot, ho do 27 predichants a la baselgia evangelica, pü cu qualunque otra in Grischun. In differents stedis italiauns, ils Engiadinais avaivan da spetter auncha passa mez secul fin al plain possess da la liberted dal cult divin. A Firenze as cuntantavan fin al 1859 cun ün cult tñi gniva celebri bē da temp in temp, in rumauntsch, aint illa chapella da la legaziun da Prussia.

A Genova exista fingio l'an 1782 üna pitschna colonia grischuna, chi s'augmainta daspö il 1814. A Modena avains la ditta da coloniels e dutscharias Scandolera da Samedan, inua cha, per bgers decennis, passan giarsuns e societaris da bod tuot las vschi-naunchas d'Engiadin'ota. Stizis dad emigrants schmanchos as chatt' auncha hozindi i'l dialect da Roma, inua cha «i grig» significha ils furners, chi eiran, ad ün tschert temp, forsa eir Vuclinas-chs e gnivan confundieus culs Grischuns.

A Paris, daspö il 1780 prospereschan las pastizarias dals frers Courtin da Segl. Ils Grischuns vaun da preferenza a Bordeaux ed a Rouen, ma eir in pitschnas citeds da Frauntscha scu Quimper, Niort, Yvetot e Honfleur. Las prümas insegnas da pastiziers grischuns in Germania as muossan intuorn la mited dal 18avel secul in Prussia, e zieva l'expulsiun da Vnescha as chatta numerus affers a Berlin, in Schlesia, in diversas citeds maritimas, a Magdeburg e Halle. La politica da Frederic il Grand, il quēl, zieva las destrucziuns e misiergias da la guerra dals set ans, faiva tuot il pussibel per der nouv schlauntsch a la vita economica in sieus stedis, cunvgniva als diligiaints Grischuns. A l'istess temp, in Saxonia, inua cha ils citadins, a l'exaimpel da lur luxurius regents, tscherchaivan ils giodimaints e pigliaivan la vita d'üna comoda vart, spordschavian ün vair clima per pastiziers, pustüt in centrums benestants scu Dresden e Lipsia, inua cha la pastizaria Bonorand as mantegna pü cu tschient ans.

Ma las pü interessantas sun bain quellas dittas, chi avaivan existieu fingiò aunz il disaster da Vnescha, e chi eiran, scu cha pera, in part affers da spediziun e da banca, chi avaivan eir da fer cul trafic sur ils pass grischuns e cul commerzi da saida a Clavenna. Que ais pcho cha savains be poch dad ellas, chi sun sparidas quasi tuottas aunz la revoluziun francesca. Fingio la mited dal

17avel secul, as chatta singulas dittas grischunas a Londra — ils Brunett e Gilli — ed ad Amsterdam: ils Pol, Buosch, Battaglia, Pult, pü tard eir ils Planta. Ils Pestalozzi, oriunds da Clavenna e dvantos vschins da Cuaira, avaiavan ün affer a Vienna, ils Prevosti, Bergiagliots, a Riga. Culs Prevosti, eir otras famiglias bergiagliottas, ils Salis e Bazzigher, eiran interessedas ill' industria da saida illa regiun da Clavenna ed avaiavan filielas a Lyon ed in Ingialterra.

Que ais sto üna disgrazcha per il Grischun inter, cha il prüm capitulat da Milaun, firmo l'an 1639, bandit ils protestants our da la Vuclina, privand il pajais da lur activited industriela — e taunt pü pcho, cha ils Grischuns nun eiran capabels da construir la via dal San Marco, s'approssmand uschè a Bergamo chi pudaiva als furnir a las megltras cundiziuns il materiel per metter ad ir ün' industria da saida illas Trais Lias stessas. Impè da profiter da las stupendas pussibilteds, ils Grischuns as suottamettaivan a la dogana sül lej da Como ed arcugnuschaivan il monopol da Milaun. Turich, schabain in cundiziuns bger main avantagiusas, eira in cas da stabilir ün' industria da saida chi faiva tres seculs la prosperited d'üna granda part da sieus abitants. Na per ünguotta, cha Turich eira quel chantun, chi exportaiva il main da tuot sieus figls in servezzan militer dals stedis esters.

## X

I'l 17avel secul avains novas dal prüm emigrant grischun chi riva fin a l'extrem oriant. Que ais Giachem Jecklin da Zuoz chi, fingio a l'eted da desch ans, vain tramiss scu giarsun a Vnescha. Ma zieva ses ans, il saung da l'aventürier as fo valair. Jecklin gira tres tuot l'Italia. A Roma, uschè quint' el in sia interessanta autobiografia, as lasch' el recruter sün ün bastimaint da guerra chi parta vers il Portugal. A Lissabon ho el üna noscha dispütta da curtels, fügia in üna clostra, dvainta alura servitur d'ün colonel e parta cun el per Londra. Lo cumainz' el ün commerzi cun limuns e tabac. Il marchadaunt optimist as metta cun tuot sieu inventari in viedi vers l'Ollanda, ma la barcha vo giò i'l mer. Almain cha a Rotterdam chatt' el darcho, per la prüma vouta daspö la partenza da Vnescha, cumpatriots grischuns chi l'artschaivan cordielmaing. Jecklin dvainta darcho sudo da marina sün ün grand bastimaint chi parta

per las Indias. A Batavia spus' el üna Giapunaisa e surpiglia ün commerzi da diamants, chi pera da prosperer. Finelmaing as decid' el da turner in patria, ch'el nun avaiva pü vis daspö 44 ans. L'an 1698, il nouv rentier cun sia sandet da fier, chi avaiva resistieu a tuot las tempestas, arriva a Zuoz, inua ch'el spusa la figlia dal landamma P. C. Planta ed obtegna pü tard svesc la dignited da landamma.

Ün oter Grischun chi fet carriera, Martin Täscher dad Igis, figl d'ün emigrant chi eira sto servitur in Frauntscha, rivet a Martinique in America e dvanter intendant generel da quell' isla. Trenta ans zieva, daspö cha Josephine, chi eira naschida a Martinique da la famiglia Tascher de la Pagerie, dvanter la duonna da Napoleon, currivan interessantas legendas, ed ad Igis daiva que dunzainas da persunas chi vulaiavan fer parada scu «suvrins e basdrins da l'imperatriza». Ils Täscher eiran üna razza intraprendenta. Ün frer da Martin Täscher chi eira prelat in Frauntscha, s'avaiva miss in testa da dvanter uvas-ch da Cuaira, ed Ulysses de Salis-Marschlins, il minister frances in Grischun chi, tramand milli cumbinaziuns, eira propi ün Ulysses da nom e da pom, as partecipet sainza success a quella speculaziun.

Quaunt pü prusa e modesta ais la figüra da Giacomo Maurizio, pü tard podestà a Vicosoprano, chi guadagna sieu paun a Paris, cur cha prorumpa la revoluziun francesa. El as decida da turner a chesa cun sieus daners spargnos. Ma ils Frances avaivan fingio scumando l'exportaziun dad or e controllaivan ils cunfins. Che fo nos Bergiagliot? El travuonda tuot sia faculted, 21 Louis d'or, pesants töchs munaida, passa il cunfin cun ün pô mel i'l vainter e lascha alura darcho gnir a parair sieus bels marenghins. Ils ultims töchs vezzan darcho la glüschi dal di güst' a l'arriv a Vicosoprano. La marena singulera vulet propi bger curaschi e surtuot ün bun stomi.

## XI

La revoluziun francesa e l'invasiun da nos pajais tschunchet il gnierv dal servezzan militer a l'ester, chi as straschinaiva alura auncha inavaunt per divers decennis, ma chi avaiva pers la splendor da pü bod. La confisca dal possess privat dals Grischuns in Vuclina füt ün cuolp crudel per la nöblia, uschè cha bgers da sieus



figls, per sfügir la misiergia, stuvettan darcho tschercher plazzas d'uffizhels a l'ester. Sül territori da las Trais Lias, var 80 palazis e chesas da signuria, chi pü bod eiran tuottas abitedas, restaivan desertas u passettan in oters mauns, scu il bel palazi Salis a Cuaira chi dvantet la Chesa grischa dal chantun. Bgera bella mobiglia ed ouvras d'art sparittan. In ün museum a Berlin as chatta hoz la stupenda intavladüra dal chastè da Haldenstein. Que ais eir ün Grischun a l'ester, ma ün chi ais sainza sprauza da turner . . .

In Frauntscha, la dinastia Bourbon, turneda sül trun, mangnet auncha 14 000 mercenaris svizzers, chi eiran melvis da la populaziun. Ün regimaint speciel per ils Grischuns nu daiva que pü, e las pejas nun eiran pü uschè largias scu pü bod. Zieva la revoluziun dal 1830, cur cha Louis-Philippe spedit tuot quellas truppas, ün observatur svizzer da quel temp avaiva l'impreschiun cha üna tschurma da lufs famantos curriss tres nos pajais.

L'Ollanda laschet partir, l'an 1828, sieu regimaint svizzer e grischun suot il cumand da Jakob Sprecher v. Bernegg, cultivadur da las veglias tendenzas antifrancesas da sia famiglia; el eira il bapsegner da Theophil v. Sprecher, chef da stedi magiur da l'armada svizzra. Zieva cha eir il papa avaiva renunzcho a sieus duos regimaints svizzers, restet be il raig da Napoli, ma eir quel, l'an 1859, s'inaccordschand cha la disciplina nun eira pü a l'otezza, laschet ir sieus quatter regimaints, dals quèls ün suot il cumand dal colonel grischun Cabalzar.

Ils Salis eiran traunter ils ultims rapreschantants dals üs antics. Il cunt Heinrich de Salis-Zizers, descendent da quel ram chi avaiva violentamaing cumbattieu cunter l'entreda dal Grischun illa Confederaziun svizzra, passet tres ils servezzans dals Bourbons e dal papa, per arriver finelmaing a la dignited da marschal ill'armada austriaca. Illa prüma guerra mundiela (1914—18), ün Salis-Marschlins ed ün Salis-Seewis chattettan la mort cumbattand per la Germania, ed ün Salis-Grüsch per l'Austria. Intaunt, trais oters Salis, descendents da la lingia da Soglio, eiran al frunt oppost, fand servezzan scu uffizhels per lur nouva patria inglesa. L'an 1916, il raig George V tramettet il cunt John de Salis scu ambascadur al Vatican.

A l'istess temp scu la monarchia da Habsburg, spiret a Cuaira in l'eted da 93 ans il «Feldzeugmeister» Daniel de Salis-Soglio, il

constructur da la fortezza da Przemysl, ziev' avair fat 54 ans da servezzan per l'Austria. Poch aunz avaiiv' el sepulieu sieu intim amih, il colonel austriac Johann Ulrich de Jenatsch, mort eir el a Cuaira cun 86 ans scu ultim descendent dal dictatur ed eroe grischun.

Ma l'undager dals temps vegls e dals temps novs as fo valair eir i'l destin da la schlatta Salis. Il figl da Johann Gaudenz de Salis-Seewis, dal grand liberel e magistrat republicaun, passa, scu aderent da la restoraziun, al catolicissem, ed il figl da quel, l'abiedi dal poet, chi eira sto frammassun, dvainta gesuit e rectur da differents collegis ecclesiastics.\* Il papa Pius IX, chi appreziescha il talent dal pater Salis, al surdo la direcziun da la remarquabla revista «Civiltà cattolica», üna da las armas da la baselgia infallibla. Il dschender dal poet, Johann Ulrich de Salis, viavaunt magiur in Ollanda, dvainta il disfurtüno generel dal Sonderbund. Ma il frer da Johann Ulrich, il colonel Eduard de Salis, turno dal servezzan frances, marcha cul oter partieu e maina üna brigada cunter il Sonderbund. Cun Dufour tegna eir il colonel Peider Ludwig Donatsch da Seglias, scu cumandant d'üna divisiun chi marcha cunter Lucerna — üna tipica figüra da guerrier, naschieu i'l Piemunt al sun dal tambur d'ün regimaint grischun, e pü tard cumbattant in Spagna, i'l Portugal ed a la Beresina, inua ch'el s'avaiva schlantscho, il sabel in maun ed a la testa da sas truppas, in üna furiosa attacha cunter ils cosacs da Kutusow.

Ed a la fin vzains il giuven Gaudenz de Salis, student a Berlin l'an 1848, cun sieu temperamaint vulcanic a mner süllas barricadas ils lavuraints revoltos cunter il raig da Prussia. Pü tard dvantaro'l ün dals homens da stedi ils pü populers da nos chantun.

## XII

Volvain darcho üna pagina da la lungia epopea dals Grischuns a l'ester, inua cha s'intessa ün'infinited d'aventüras, da furtünas adversas, ma eir da premis per la lavur onesta.

---

\* Il figl dal poet eira Johann Ulrich Gaudenz Dietegen de Salis (1794—1844), chapitauni i'l servezzan da Modena, inua ch'el as convertit. Il figl da quist eira Franz Ulrich Dietegen de Salis (1835—1898), member da l'orden dals gesuits. — Ün bisabiedi dal poet obtgnet la dignited d'uvas-ch catolic dad Agram. (Genealogia Salis i'l archiv chantunel a Cuaira.)



Aunz la revoluziun francesa, l'economia grischuna avaiava reposo sün quatter culuonnas: la Vuclina, il transit sur ils pass alpins, il servezzan militer a l'ester e l'agricultura. Zieva la burrasca politica, la prüma culuonna eira in deruotta, intaunt cha la seguonda e la terza scrollaivan. Que ais l'explicaziun, perche cha l'emigraziun s'augmantaiva, as derasand da las vals ladinhas ed italiaunas eir al Surset, als duos Rains, a Tavo ed oters territoris da lingua tudascha. Ün testimoni da l'an 1804 (in la revista «Der Neue Sammler») declera, cha in tuot l'Europa nu saja bod pü üngüna cited importanta sainza pastizarias u cafès engiadinais. Seguond l'istessa revista, da l'Engiadina bassa — chi avess gieu, in quel temp, circa 6000 abitants — la deschevla part eira a l'ester. A Ftaun manchaivan, pera, 70 homens, a Sent perfin 190 d'üna populaziun da 780 ormas. Silvaplauna pretendeva d'avair 28 famiglias da pastiziers cun 66 persunas a l'ester, vuol dir pü cu ün quart da la populaziun alura preschainta al lö. A Schlarigna, similas propurziuns (241 preschaint e 66 absaints). La val da Schons, cun sieus circa 1800 abitants, avaiava lascho partir 300 homens.

Alura gnit il terribel an 1817, temp da charestia e da famina pervia da la noscha racolta da l'an aunz. Ils paur, ultim sustegn da la structura economica da nos chantun, perdettan il curaschi. Ils noschs temps düraivan daspö tschinquaunt' ans: 1766 l'expulsiun da Vnescha, 1771—73 racoltas falledas e bruscs augmains dals predschs, alura la fermentaziun chi cumpagnaiva la revoluziun francesa, la separaziun da la Vuclina, invasiuns dals Austriacs, Frances e Russ culla crudela confiscaziun da muaglia, la perdita dals marchos venezians, chi avaiavan absorbo nos export d'armaints, daspö il 1802 bainschi il retuorn da temps pü tranquils, ma üna reconstrucziun sün fundamainta indigenta. La Surselva eira redüta a pratcher l'uscheditta «Schwabengängerei»: tschurmas d'infants da 10 a 16 ans as mettaivan, sül fer da la prümvaira, in viedi vers la Germania dal süd, inua cha gnivan exposts als marchos ed iffinos dals cuntadins per lavurer süls champs. Cur cha turnaivan l'utuon cun ün guadagn bain meger in s-charsella, süllas vias — prova da la vigur d'üna razza chi nu cugnuschaiva chauntamisiergias — strasunaivan lur güvels ed allegras chanzuns.

In Engiadina, l'expredichant Heinrich Bansi — spiert inquiet e fanatic, chi avaiava pü da pasquillant cu dad hom da scienza —

pudaiva bel e bain s'infurier cunter l'emigraziun ch'el rendaiva respunsabla d'üna decadenza da l'agricultura. Ün pô pü amur per il pövel avess permiss dad incler, cha las peregrinaziuns per tschercher paun in terras estras eiran, quella vouta, üna tristischma necessited. Bansi, chi faiva üna propaganda indiavleda per extirper la lingua rumauntscha e chi dependaiva, per tuot il rest, da las ideas in voga tar la «Societed economica» da quel temp,\* laschet emigrer sieus egens trais figls in Germania, d'inuonder ch'els nu turnettan pü. Cha l'emigraziun hegia dannagio l'agricultura, ais ün'asserziun fich contestabla, eir scha oters l'haun repetida tschient voutas daspö Bansi. Ün'agricultura a 1400 fin 2000 meters sur mer po gnir raziunaliseda e sviluppeda aint ils detagls, ma ella rendaro saimper be che cha la natüra ed il clima permettan. Sch'üna part da la giuventüna partiva — ed avaunt passa tschient ans, las

---

\* La revista «Der Neue Sammler», cumparsa in Grischun ils ans 1804—12, propagiand las ideas da la «Societed economica», vituperaiva l'emigraziun commerciela, la rendand respunsabla da tuots malams dal temp e l'achüsand da promover decadenza e noschs costüms in Grischun. Que ais bainischem singuler cha «Der Neue Sammler», in sias lamentaziuns pervia da las corrupantas influenzas estras, surpasa ils effets dal servezzan da mercenaris, chi avaiva tuottüna absorbo üna quantited pü granda da Grischuns ed alteraiva in möd bgerun pü robust la moralited da la giuventüna in nossas vals! Tels resguards als servezzans esters as pudessan explicher tres il fat, cha l'inspiratur dal «Neue Sammler» eira Carl Ulysses de Salis-Marschlins, descendent d'üna famiglia, chi, d'ürant duos seculs e mez, avaiva promovieu cun tuot sas forzas il trafic da sudos grischuns vers la Frauntscha, e chi gniva largiamaing recumpenseda cun favuors tres la cuort da Versaglia.

Culs imbüttamaints dal «Neue Sammler» — il quèl, pervia da la bgerüra da sias notizchas ed observaziuns, ais gnieu consulto da püs istoriografs ed ho qualvoutas eir culurieu lur opiniun — confruntain que cha ün cugnuschidur da l'Engiadina, dr. med. Rudolf Campell, fet valair in ün referat davart «L'emigraziun e l'imigraziun in Engiadina», salvo l'an 1929 e stampo i'l «Chalender ladin»: «L'emigraziun ais steda seculs a la lungia na be üna necessited, dimpersè l'unic salvamaint per ils noss. Ella pussibilitet als Engiadinai da dvanter benestants, da mantgnair, nonobstant lur s-charsdet, la vita culturela viva tres millieras d'ans. Ella sfurzet ils noss da mantgnair ün saun spiert d'intrapraisa, d'imprender as volver in tuottas situaziuns da la vita; ella als det la pussibilitet da's fer stimer in tuot il muond. L'emigraziun, cò nun ais dubi, ais absolutamaing indicheda suot circumstanzas scu ch'ellas regnaivan tar nus fin avaunt var 70—100 ans; ella nun ais da s-chivir, cur cha'l numer dal pövel surpasa üna tscherta otezza.»

famiglias cun desch infaunts nun eiran, neir in Engiadina, üna rarted — schi evitaiva que ün parcellamaint excessiv dals terrains. E quaunts emigrants, chi turnaivan, as mussaivan vairs entusiasts da l'agricultura ed avaivan ün milli gust da cumprer fuonz, tegner muaglia e drizzer aint sennarias!

In vardet nu's trattaiva que da tscherner traunter economia rurela ed emigraziun, dimpersè traunter emigraziun e fundaziun d'industrias. Il chantun Zug, il quèl, fin a la revoluziun francesca, avaiva vivieu d'üna straordinaria exportaziun da sudos vers las cuorts estras, ais ün exaimpel caracteristic, siand dvanto, infra pochs decennis, ün furmier da l'industria da bambesch, cun passa 100 000 füs mechanics, chi nudrivan granda part da la populaziun, Ma ils Grischuns, cun lur pocha vöglija per la lavur a la maschina, lur sen per la liberted persunela e lur s-chars talent per las arts mecanicas — scu cuntrapais chattains ün eminent dun linguistic, chi facilitescha ils rapports cun oters pajais — nu vulaivan e nu pudaivan dvanter ün chantun da fabricas. Perfin ils misters da falegnam, chalger e schneider — na per ünguotta, cha quist pled, scu eir ils terms «maister» e «schlosser» derivan dal tudasch — eiran in granda part in mauns dad elemaints esters, e que fin aint-asom las vals alpinas. Quaunts bels ogets, chi vegnan hoz admiros i'l Museum engiadinais a San Murezzan, sun prodots da mauns tirolais!

Il cudaschet «Ein Beitrag zur Kenntnis bündnerischer Zustände mit besonderer Rücksicht auf die Auswanderung», cumpars a Cuaira l'an 1849 sainza nom da l'autur, disegna ün queder realist, schabain ün pô memma sever, da las relaziuns da quella vouta:

«Der Handwerker ist auch in Bünden über die Achseln angesehen. Der Bündner unterzieht sich nicht gern dieser Hantierung; wenn es immer möglich ist, so widmet er sich andern Beschäftigungen. Er ergreift häufig weit lieber die Muskete, um auf fremden Schlachtfeldern für schlechten Sold und für eine oft wenig rühmliche Sache sein Blut zu verspritzen oder in Wachtstuben sein jungen Jahre zu verlungern, oder er vergräbt sich in die Zuckerbäckerspelunken, um oft erst nach langen Jahren der Mühsal als Gold-Phönix aus der Asche untergrabener Gesundheit hervorzugehen, oder er ergibt sich dem bald strapazenreichen, bald halb-müssigen Fuhrmannsleben, das ihm heute unglaubliche Anstren-

gungen in Sturm und Wetter, morgen einen Rasttag bringt, aber immer eine wohlgefüllte Flasche auf den Tisch stellt — oder endlich bearbeitet er im Schweisse seines Angesichts sein väterliches, in zehn Teile zersplittertes Erbgrundstück, das ihm kümmerliches Auskommen gewährt, um im schneereichen Winter seine selbstherrlichen Glieder auf der Bank neben wohlgeheiztem Ofen recken zu können. Alles dies zieht er oft vor, wenn er nur nicht genötigt ist, zu Hobel, Hammer, Nadel usw. seine Zuflucht zu nehmen, andern Menschenkindern dadurch dienstbar zu sein und überhaupt eine Beschäftigung zu ergreifen, die er schon seit langen Jahren vom Bruder Hamburger, Laibacher oder Erfurter betreiben zu sehen gewohnt ist, von Leuten, die ihren Nacken leicht unter das Joch eines güterbesitzenden Dorfagnaten spannen lassen und als Fremde in der Regel einer Gleichberechtigung mit dem ärmsten Bäuerlein sich nicht erfreuen. Er besorgt, nur zu leicht mit diesen und den Angehörigen, denen gewöhnlich die niedrigste Art der Beschäftigung: Kesselflicken, Korbflechten, Messerschleifen usw. anheimgefallen ist, durch Ergreifung und Betrieb eines Handwerks in einen Tiegel geworfen zu werden. Er bedenkt nicht, dass Handwerk einen goldenen Boden hat.»

Scha vulains fer üna concessiun a quista vusch critica, recugnuschain pür, cha füss sto piazza per ün pêr tschientineras da misterauns indigens. Ma per der da manger a tuot l'excedent da la populaziun nu bastaiva que mê pü. L'emigraziun — pü ch'üt stüdgia tuot la questiun, pü ch'ün arriva a quista conclusiun — eira ün stuvair, üna forza magiura. L'assistenza pels povers eira surlascheda a las comuniteds, chi eiran suvenz incapablas da correspuonder als bsögn. L'an 1846, il Grand Cussagl intervgnit cun üna scumandeda dad ir per la murdia in las vschinaunchas. Que d'eira la metoda da cumbatter be ils symptoms, laschand subsister il melessor sociel in sia imsüra combla.

### XIII

L'emigraziun, chaminand a passuns daspö il cumanzamaint dal secul, arrivet a sia culminaziun vers ils 1850 e 60.

A grand avantag dals pastiziers, il zücher dvantaiva viepü bunmarcho. Il blocus continental, quella guerra economica cha Napoleun avaiva sfurzo tres cunter l'Ingialterra, avaiva prodüt,

spera tuot las convulsiuns politicas, eir l'invenziun da la fabricaziun da zücher our da rischcotschnas, uschè cha l'Europa as fet in granda part independenta da las custavlas importaziuns our da las Antiglias e da l'America dal süd. Las dutscharias, viavaunt ün luxus, dvantaivan accessiblas eir a las buorsas pü modestas. Taunt pü facila reuschiva l'expansiun da las pastizarias, chi, in differentas citeds, eiran quasi ün monopol dals Grischuns.

Ad eira vschinaunchas, inua cha ils emigrants as dirigivan vers singuls pajais, scu Sent, chi preferiva la Toscana e las regiuns cunfinantas, Scuol, chi miraiva surtuot vers Trieste, Ftaun, chi avaiva bgeras relaziuns culla Germania dal nord e la Danemarca. Ils Sursilvans giaivan pustüt in Frauntscha. Quels da l'Engiadina ota as repartivan sur üna dunzaina da pajais.

Daspö cha las vias d'fier existivan a l'ester, voul dir circa da la mited dal secul davent, las duonnas cumanzettan a seguir lur marids, que chi, fin alura, eirà sto be ün'exceptiun, già cha ils viedis a pè eiran restos d'üsaunza e cha be ils privilegios s'avaivan servieus da charrozzas. Las duonnas — dad uossa davent, il titul «Madame» s'acquistet il dret da vschinedi eir in Engiadina — purtaivan inavous las crinolinas; ma ils chalafs e las risattas, chi salüdaivan quist «dernier cri» da la moda, il faivan darcho sparir bain spert. L'instinct per disferenzcher traunter que chi eira assimilabel a nossa cultura e las firlifanzas as faiva auncha valair.

La grandischma part dals Grischuns tгнаiva saimper pastizarias, affers da coloniels, destilarias, restorants e cafès. Hotels as mettet ad ir pür pü tard in divers lös d'Italia ed a la Côte d'Azur in Frauntscha. Fundaziuns industrielas daiva que pochas. Las fabricas da tschiculatta Cloetta in Svezia, ils stabilimaints da textiles dals Bosio e quels dals Bass i'l Piemunt sun rers exaimpels. Da la Mesolcina e Calanca partivan vaidrers, misterauns-pittuors e spazzachamins, da preferenza vers Vienna, per turner ün bel di inavous culs respargns.

Pü tard, differentes noms da chesas a Cuaira faivan vair scu cha l'emigraziun s'avaiva extaisa a tuot las parts dal chantun — üna villa Bruxelles, ün Rigahaus, üna villa Kiew, üna villa Paris. Duos sfinxs da crap, lungias e staisas davaunt la villa Planta, fixand cun lur ögls enigmatices l'idillica chapitela dal Chantun, daun testimoniaunza per la prosperited riveda da l'Egipto.



## XIV

La lavur dals pastiziers eira düra e suvenz eir melsauna. Ils mats partivan a l'eted da dudesch, tredesch u quattordesch ans ed eiran occupos eir üna part da la not in locals chods ed ümids. D'increschantüna tuots chi soffrivan. Bgers gnivan stüffis, turnaivan chüzs e qualvoutas eir cun malatias u as perdaivan in terras estras. Ma quels chi resistivan, ils pü fermes ed ils pü diligiaints, avaivan vistas da funder egens affers u da dvanter societaris dal patrun. Ün sistem, cha nomnessans hozindi quel da la societad collectiva, prevalaiva. Suvenz cha ün affer appartgnaiva a trais u quatter famiglias differentas. Que diminuiva la concorrenza e permettaiva als singuls societaris, els chi as strapatschaivan in lur negozis, sainza as cuir quasi mê üna saira libra, da fer quels sogiuorns d'ün pêr mais u magari eir d'ün u duos ans in patria, per as remetter. Da quellas scapatas vulava que eir per tschercher üna duonna. Per ils Engiadinais, stabilieus in granda magiuraunza in pajais catolics, la barriera da la religiun eira ün dals motifs da marider figlias da lur egen pajais.

E pü tard, cur ch'avaivan miss d'vart las schiltas, eiran els, Dieu ludo, capabels da dir: Avuonda! Alura turnaivan in Engiadina a giodair d'üna vita contemplativa e da buna cumpagnia e per esser in vicinanza dal sunteri inua cha's reposaron sper lur perdevaunts. Uschè Gian Josty da Segl, chi eira figl d'ün pastizier a Trieste e chi fundet l'an 1793, insembel cun Giachem Zamboni da Bever, Christoffel Pedotti da Ftaun ed Andrea Puonz da Segl il famus Cafè Josty a Berlin, chi prosperet per quasi ün secul e mez e sparit pür l'an 1930 dal Potsdamer Platz. Per der lavur a sieus convschins da Segl, l'an da la famina 1817, Josty cumanzet a fabricher sieu bel e spazius «palazzo» a Segl, chi ais hoz l'Hotel Margna.

Sieu frer Daniel Josty, chi avaiva passanto trent' ans a la Rochelle, a Niort ed a Bordeaux per eriger alura üna fabrica da biera a Berlin, as preschantet ün bel di scu filosof e poet in trais linguas in ün cudesch chi porta il titul ironic «Bière de mon tonneau», inua ch'el dechaunta eir in vers rumauntschs, scha na perfets schi tuottüna bain managios, l'amicizcha, l'amur e'l spiert d'egualited.

Il muond eira aviert quella vouta cha ils monarcs absoluts regnaivan, ils «tirauns», scu cha existivan illa fantasia da noss scolars, fin cha s'inaccordschettan cha que do tirannias bgerun pü molestas. La liberted politica bainschi nun existiva surour noss cunfins, ma la liberted persunela eira uschè vasta, cha a nus hozindi, sepulieus e standschantos cha'd essans suot lavinias da decrets, restricziuns, ordinanzas e controllas, pera que ün spür sömme.

Ch'ün dia che cha's vögliä pro e contra l'emigraziun — sieus avantags materiels sun visibels, e sias magagnas e noschs effets restan pü u main zuppos — vaira ais que tuottüna, ch'ella eira suvenz üna scoula da vita degna e madüraiva bellischmas provas da fidelited al pajais. Che buna grazia in quell' Engiadin' ota intuorn il 1850, chi vivaiva alura sieu temp il pü furtüno, che splendur da las schlittedas, dals grands bals a Zuoz e Samedan! Ed alura las rapreschantaziuns da teater a S-chanf, il spiert dal Piz Bernina ed il landamma engiadinais chi cumperan sül palc, ils convivis dals pas-cheders da Schlarigna! Que d'eira il regn da l'algrezcha, dals buns costüms, dal respet da l'umaun vers il conumaun. Quella vouta, l'Engiadina appartgnaiv' auncha als Engiadinais sulets.

Simeon Caratsch ho illustro cun buna glüna ils pastiziers da sieu temp:

«O quaunts chi gettan sur muntagna,  
pigliand cumgio dal nativ lö,  
il cho remplieu d'chastels in Spagna  
ma cun ün chüz da clapper fö,  
ün sach sül döss cun quatter sdratscha,  
currind a pè scu chauns da chatscha;

E ziev' ans desch u vainch u trenta  
turnettan bgers in lur pajais  
in cundiziun bain differenta  
e cun ün' aria d'lords anglais,  
in möd cha quels da lur vschinauncha  
bod bod nu'ls cugnuschaivan niauncha.»

Surriand da la grandaschia cha l'ün u l'oter da quels expastiziers faun vair, ma tuottüna superbi dals success da sieus con-



vschins, e sainza suspet, cha ün gnieu pino memma lam pudess  
forsa corrumper las prossmas generaziuns, il poet conclüda:

«Bain tschert nu füss nossa valleda  
la California dal Chantun,  
quetaunt nu füss 'la mê dvanteda  
scha be chaschöl, painch e tschigrun  
l'Engiadinais vess fat adüna  
sainz' ir pel muond tscherchand furtüna.

Giavüsch pertaunt da cour cuccagna  
als renomnos noss fabricants  
da tuortas e da pauns da Spagna  
da biscuttins e da crocants.  
Eviva adüna in tuots pajais  
ils pastiziers engiadinais!»

## XV

Ma els faivan eir oter cu be lavuors da fuorn. Que ais remar-  
chabel quaunt cha nossa vita litterara ho dad ingrazcher als emi-  
grants. Ils prüms accords da la lirica profana as faun vivs in las  
veglias chanzuns populeras, «In Ollanda fetsch viadi» ed otras,  
chi appartegnan a las «chanzuns da cumgio». Il fin e commovent  
tun da flöta trembla in quel vers:

«Mieu cour, quel stu alguer  
cur ch'eau stögl ir davent  
da mieu cour cher.»

Ubain las rimas d'ün emigrant incuntschaint, chi rapreschainta  
milli e milli oters, chi sentivan eir els l'anguschagius squitsch sül  
cour:

«Stat bain vus muntognas  
sta bain tü cumün  
sta bain tü mia stanza  
bain stetta scodün

Per no qua sün terra  
 lö stabel nun ais,  
 nus pelegrinains  
 vers ün oter pajais.»

Quella vouta, cha'l retuorn eira intschert, cha'l viedi a pè fin al lö da destinaziun düraiva trais eivnas, scha na tschinch u ses, as pudaiva dir: «Partir, c'est mourir un peu.» Que nun eira nimia insolit, scha da tschinch fradgliunzs, auncha mez infaunts, quatter as chattaivan in quatter pajais differentes, scu cha que d'eira il castar Giovannes Mathis e sieus frers. Giovannes, a la fin la prüveda figüra patriarcala da Schlarigna, chi ho sves vis trais pajais esters, passand 40 ans a Bruxelles, Toulon e Genova, ho disegno, in «Amicizcha ed amur» ed in oters requints, ün vast ed appeziabel queder da l'emigraziun.

Simeon Caratsch e Chasper Po, serains igluminaduors da la vita engiadinaisa cun sas valuors e deblezzas, Gian Pitschen Balaster e Gian Singer, propens ad üna quieta amur patria, Peider Lansel, chi arriva, in sias poesias, a la luminusa trasparenza da l'atmosfera alpina, cugnuschaivan tuots la vita a l'ester, chi als det nouvs impuls ed ün orizont pü larg. Conradin de Flugli, chi giraiva, in sieus giuvens dis, tres las citeds d'Italia, e Caderas, naschieu a Modena, sun traunter quels, chi nu resistivan lönch a la vusch interna chi'ls clamaiva inavous. Las prümas poesias da Caderas, publichedas aint il «Fögl d'Engiadina», eiran tuottüna scrittas in italiaun. Que ais il merit dal «Fögl» d'avair fat d'ün medioker poet italiaun ün grand poet rumauntsch.

La moda dals italianissemes chi inundaiva quella vouta l'Engiadina, nus nu la pudains cundanner severamaing, scha'ns tgnains preschaint, cha que eira üna da las armas per cumbatter la germanisaziun chi pigliaiva suramaun. Scha il linguach da l'Engiadin' ota, almain in las püssas vschinaunchas, ais gnieu salvo, schi ais que in buna part l'ouvra dals emigrants. In lur möd haune prepero il terrain per la parola chi vela per nus tuots, hoz e saimper: Ne Italiauns, ne Tudas-chs! Scha üna seria da noms da famiglias d'emigrants s'ho italianiseda, in part per motivs pratics ed in part per arriver ad ün' eleganza chi resta discutabla, schi nun ais que il pèr dals dans. Ils Betschla s'haun transfurmos in Bezzola, ils

Bifrun in Biveroni, ils Büergnia in Boringhieri, ils Buosch in Bosio, ils Dschambun in Zamboni, ils Fluoch in Flugli, ils Fuogn in Fonio, ils Gianzun in Ganzoni, ils Tschander in Sandri, ils Züch in Zucchi, ils Liun dafat in Leoni ed uschè inavaunt.

## XVI

Eir Puschlev posseda interas annalas da pastiziers a l'ester chi faivan «furore» pustüt i'l 19avel secul. Traunter ils precursuors chattains ün Andrea Pozzi chi riva scu sudo in ün' armeda da Napoleun in Spagna, metta ad ir üna pastizaria e tira notiers ün Matossi ed ün Semadeni. Las butias ed ils cafès as multiplichechan cun üna sveltezza müravgliusa sur tuot la penisla, cumprais il Portugal. Bainbod capitan eir ils Lardelli ed ils rams protestants dals Lardi. Que ais interessant da vair cu cha, in ün pajais archicatholic scu la Spagna, circa tuot ils affers puschlevins sun in mauns da protestants. Vers la fin dal secul, var 50 famiglias Matossi, vaira dinastia da las dutscharias, sun stabilidas in Spagna ed in mincha cited da qualche importanza exista ün «Caffè Suizo».

Ils rams catolics dals Lardi as faun inavaunt a Roma, ils Semadeni in Frauntscha. A segua l'invasiun da l'Ingialterra chi vain semneda cun restorants ed affers. P'ls trais decennis da 1862—92, da la Val Poschiavo var 1800 persunas partan per l'ester cun passaports — e Dieu so quaunts chi giran il muond sainza passaport. L'emigrant Mengotti, chi lavura per mulins in Spagna, dvainta minister svizzer, il prüm rapreschantant diplomatic cha la Confederaziun trametta in quel pajais. El resta illa tradiziun da Simeon Bavier, chi avaiva renunzcho facilmaing a sia seda da cussgliei federel per dvanter minister a Roma, e d'Alfred de Planta, minister svizzer a Roma e Berlin.

## XVII

E già cha discurrins da testas prominentas traunter ils Grischuns a l'ester, nu vulains schmancher ne Joseph Planta da Susch, capobibliotecari dal British Museum i'l 18avel secul ed autur da la prüma ouvretta scientifica davart il rumauntsch, ne Jon Luzzi da Tschlin, üna da las glorias dal protestantissem modern, profesur a la faculted valdaisa da teologia a Firenze e traductur da la

Bibgia. Fain la reverenza eir a duos convschins chi cumpliron prossmamaing lur 80avel anniversari: dr. Felix Calonder, l'hom da stedi, chi eira sto emigrant in sieus giuvens dis ed as dedichaiva, in eted avanzeda, cun perfetta distincziun a sia mischiun scu president da la cumischiun mixta ill' Ota Schlesia, e Peider Linsel, bgers ans consul svizzer a Livorno, l'instancabel cultivadur da nos patrimuni artistic.

Cha'l pövel grischun s'algora eir cun arcugnuschentscha da quels homens, als quèls ils grands success i'ls affers fütan il stimol da viver la vaira virtüd cristiauna, quella da güder al prossem, e l'ideel dal citadin, quel da servir la patria. J. P. Hosang, partieu scu pover puobet da Tschappina, as fand üna bella pusiziun i'l commerzi da saida a Bergamo, s'algurdet dals bsögnus da sieu pajais e det ils mezs per la construcziun da l'asil «Plankis» sper Cuaira. A Peter Conradin de Planta, ün dals fundatuors da la ditte da bambesch ad Alexandria, ils bgers raps guadagnos nu fettan perder la testa. El restet l'hom modest e bainpensant chi viagiaiva saimper terza classa e s'inclegiaiva stupend cul pü simpel pauret. Ils descendents da sieu cusdrin e societari Jacques de Planta regalettan l'ospidel «Fontana» ed il «Plantahof».

Pü tard, trais conscolars da l'istessa classa da la Scoula chantunela a Cuaira, Cadonau, Herold ed Alemann-Wassali, quist ultim scu hom d'affers ad Alexandria, dvantettan benefactuors dal Grischun. Hermann Herold, banquier a Paris, as cuiva il gioldimaint da vair a crescher üna seria da bunas ouvras ch'el faiva tuot adascus per asils d'infanzia, per ospidels, per Svizzers a l'ester e per la restoraziun da baselgias. Che singulera persunalited cha'd eira sieu conscolar da pü bod, Anton Cadonau, quel giuven vegl chi, sainz'esser propi avar, mnaiva üna vita da privaziuns a Singapur ed a Paris. Be lavur e darcho lavur, interruotta da qualche visitas a Vuorz, chi eiran sieus unics dis festivs. E mera cha quel homet quasi incuntschaint regala — baininlet pür zieva sa mort, per nun avoir il disturbi dad ingrazchamaints e ludavaglias — desch milliuns da buns francs svizzers a quels chi l'eiran saimper stos preschaints: a la lingua rumauntscha, a la baselgia evangelica, als amalos ed als infaunts. Cadonau rapreschainta la taimpra dals megliders traunter noss emigrants d'avaunt passa tschient ans, cun lur religiun dal dovair, lur modestia, perseveranza ed amur patria.

Forsa nun ais que be per cas ch'el, rivo aint il temp dal radio, da las reclamas electricas, dals cocktails e dal «Tour de Suisse», ais resto ün hom solitari sainza famiglia ne descendents.

### XVIII

Ad essans a fin cun noss' excursiun tres ils destins dals Grischuns a l'ester. Hoz, in plaina perioda da la seguonda guerra mundiela, inua cha'ls pajais esters, chi spüdan fö e destrucziun, sun dvantos inaccessibles, nu's po pü fer cas dad emigrants grischuns curunos da success, ma bgeraunz dals pissers da quels poch chi sun restos sün lur vegl champ da lavur.

Las duos grandas guerras nu sun, dal rest, la cuolpa, scha l'emigraziun ais ida inavous, ellas haun be accentuo ed accelero ün process chi eira in cuors fingio daspö var quatter u tschinch decenniis aunz il 1914. Il svilup economic da nos Chantun s'ho fat novas vias d'ürant l'ultim quart dal secul passo. L'uniun culla Svizra, dvantand cumpletta sül champ economic pür ün pêr decenniis zieva l'entreda da nos chantun illa Confederaziun, faiva sieus effets. Dal 1850 al 70 bgers partivan auncha per l'ester, uschè cha in quels vainch ans la populaziun dal chantun s'augmantaiva apaina per 1800 persunas, q. v. d. be güsta per 90 persunas minch' an. Da las 230 comuniteds cha il chantun avaiva quella vouta, 116 giaivan diminuind lur populaziun. Tuottüna, l'America chi avaiva uschè grand' attracziun per ils Tessinai, eira da poch' importanza per ils Grischuns. L'an 1842 üna prüma cumpagnia da 62 persunas partit per il Tennessee, ma lur successuors nun eiran numerus. L'an 1882, la via d'fier dal San Gottard aintra in funcziun, privand da lur trafic ils pass alpins dal Grischun, e l'an zieva, noss' em'graziun transoceanica arriva a sia culminaziun cun 467 persunas.

Ma l'hotelaria, chi vo inavaunt a grands pass, do nouv guadagn ed impla üna part dal vöd. Las vias d'fier, chi vegnan fabricedas üna zieva l'otra in Grischun, la posta, l'administraziun absorbeschan quels chi tscherchan occupaziun. Que ais ün' intera metamorfosa dal chantun: l'expansiun febrila da San Murezzan, Tavo, Arosa ed oters lös da cura, il svilup da Cuaira, intaunt cha var tschient comuniteds agriculas cuntinuan saimper a chaler. Passa 21 000 Svizzers dad oters chantuns vegnan as stabilir in nos

chantun, ed il numer dals Grischuns, chi dmuran giò la Svizra bassa, ais circa l'istess grand. L'attracziun da las citeds piglia sura-maun, e que ais tuot oter cu al temp dals pastiziers emigrants, chi partivan be per as fer ün' existenza independenta e per turner inavous. Hozindi il muntagnard nun as sainta pü inseparabel da sia terra. Üna civilisaziun exteriura, chi gualivescha e confuonda tuot, ais in tras-cha ed innatscha il vegl spiert grischun.

U ais que forsa tuottüna vis memma s-chür? Nun avainsa motifs da'ns cufforter? Zieva l'avertüra da la via d'fier tres il Gottard, chi füt ün terribel cuolp per la Valrain, quella valleda chi avaiava vivieu in granda part dal trafic sur il Splügen ed il San Bernardin, perdet poch a poch ün terz da sieus abitants. Ma la Valrain ho savieu guarir sia pleja. Ella fo retuorn a la terra. Daspö ün decenni, sia populaziun ais darcho in augmoint. Hoz as dost 'la schlassamaing cunter l'idea da najanter aint ill' ova las veglias ches-sas e las cuttüras, inua cha per seculs las istessas famiglias traivan suolchs e faivan racoltas.

La Valrain nu cumbatta be per se stess. La fo champagna per tuot quellas vals grischunas, per tuot quellas vschinaunchas e famiglias, chi avessan bod u tard da ceder, scha il cult da las chosas colosselas e'ls fraids calculs da la tecnica moderna as faun inavaut. Ch'ün piglia e legia il cudaschet «Das Engadin als Hochreservoir», scrit da l'ingegner Werner Brunnschweiler e stampo l'an 1925 a Winterthur tres l'editur A. Vogel. L'autur propuona ne pü ne main cu da fabricher üna granda müraglia sur San Murezzan per furmer ün lej, chi sepuliss Champfer, Silvaplauna, Segl e Malögia, ed üna seguonda müraglia a Punt Martina scu basa d'ün lej, chi gess da lo davent fin a Scuol. E Brunnschweiler muossa cun ün daint eir sülla pussibilted da transfurmer la planüra da Schlarigna e Samedan ingiò in ün immens lej e dad inunder il plaun da Zernez.

E zieva, che vals füssan las prossmas a gnir najantedas, scha las uras da kilowat bunmarcho quintan dapü cu ils umauns, chi fin uossa eiran adüsos da dir: «Quei ei miu grep, quei ei miu crap»?

La rouda dal temp gira sainza fin. Zieva trais seculs d'emigraziun, zieva las tschurmas chi eiran in muvimaint, quels, chi nu vöglian partir, sun hoz clamos a l'appel.

\*  
\*  
\*



La lavur chi vain preschanteda quia ad ün public pü vast correspuonda ad ün referat, tgnieu a la reuniun annuela da la Societä retorumantscha a Scuol in avuost 1942. In differents puncts d'he amplificho il text aunz cu'l surder a la stampa.

Traunter las ouvras consultedas nomn, ultra da las pü-sas annedas dal «Bündner Monatsblatt», las seguaintas: E. May, Histoire militaire de la Suisse (Lausanne 1788); «Schweizer Kriegsgeschichte» (Ediziuon dal commissariat da guerra federel, Berna 1915—33); Joh. Andr. v. Sprecher, Geschichte der Republik der Drei Bünde im 18. Jahrhundert; A. Rufer, J. G. v. Salis-Seewis als Bündner Patriot und helvetischer Generalstabsschef (Cuoir 1938); G. Bener, Bündner Schwerter und Degen; P. Flisch, General Johann Victor v. Travers 1721—76 (Berna 1912); Lechner, Die periodische Auswanderung der Engadiner und anderer Bündner (Samedan 1912); C. Jecklin, Die ersten Volkszählungen in Graubünden (Zeitschrift für schweizerische Statistik, 1902); A. Theus, Systematische Untersuchungen der bündnerischen Bevölkerungsverschiebungen (Cuoir 1938); Zandralli, Graubündner Baumeister und Stukkatoren in deutschen Landen zur Barock- und Rokokozeit.

R. C.